

Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore

Trigésima segunda sesión

Ginebra, 28 de noviembre a 2 de diciembre de 2016

ACREDITACIÓN DE DETERMINADAS ORGANIZACIONES

Documento preparado por la Secretaría

1. En su primera sesión, celebrada en Ginebra del 30 de abril al 3 de mayo de 2001, el Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (“el Comité”) aprobó algunas cuestiones de organización y procedimiento, en particular la concesión de la condición de observador *ad hoc* a varias organizaciones que habían expresado su interés en participar en la labor del Comité (véase el informe aprobado por el Comité, párrafo 18 del documento WIPO/GRTKF/IC/1/13).
2. Desde entonces, otras organizaciones han expresado a la Secretaría su interés por que se les conceda la misma condición en ulteriores sesiones del Comité. El Anexo del presente documento contiene las solicitudes con los nombres y otros datos tal y como han sido enviados por las organizaciones que, antes del 29 de septiembre de 2016, solicitaron la acreditación para participar en la trigésima segunda sesión del Comité.
3. *Se invita al Comité a considerar la acreditación como observadores ad hoc de las organizaciones mencionadas en el Anexo del presente documento, y a tomar una decisión al respecto.*

[Sigue el Anexo]

ORGANIZACIONES QUE HAN SOLICITADO ACREDITACIÓN EN CALIDAD DE
OBSERVADORES EN LAS SESIONES DEL COMITÉ

Association Culturelle Et Scientifique De Khenchela (ACSK)

Association Debout Femmes Autochtones du Congo (ADFAC)

Indigenous World Association (IWA)

Association Culturelle Et Scientifique De Khenchela (ACSK)

Khenchela, 24 de julio de 2016
Ref. 17/2016
Association ACSK: Regional



A: División de Conocimientos Tradicionales
Organización Mundial de la
Propiedad Intelectual (OMPI)
34, chemin des Colombettes
1211 Ginebra 20
Suiza

Fax: +41 (0) 22 338 81 20
Correo-e: grtkf@wipo.int

Ref.: Petición de acreditación en calidad de observador en las próximas sesiones del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, de la OMPI

De mi consideración:

Tengo el agrado de informarle que nuestra organización desea participar en calidad de observador *ad hoc* en las sesiones del Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore. Adjunto a la presente los datos pertinentes de la organización, que someto al examen del Comité con el fin de que éste considere la solicitud de acreditación.

No dude en ponerse en contacto con nosotros si necesita otras informaciones.

Aprovecho la ocasión para saludarle muy atentamente.

DJELLAL Tayeb



Formulario de petición de acreditación en calidad de observador *ad hoc* en el Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore^{1, 2}

DATOS DE LA ORGANIZACIÓN QUE SOLICITA ACREDITACIÓN

Nombre completo de la organización:

Association Culturelle Et Scientifique De Khenchela (ACSK)

Descripción de la organización: (hasta un máximo de 150 palabras)

Organización no gubernamental que depende de las contribuciones de los socios, de subvenciones y ayudas estatales.

Objeto social:

La asociación está reconocida desde el 10 de junio de 1998 y trabaja a escala local, nacional e internacional (la sede de la asociación se encuentra en el municipio de Ouled Rechache, provincia de Khenchela, región de Aurès Nemencha (Argelia)).

La ACSK se desempeña en relación con todos sus principios y, sobre todo, promueve la cultura *amazigh* (bereber). Impulsa todo tipo de actividades científicas y de investigación a fin de valorizar el patrimonio local: arte, artesanía, teatro, cine, tradiciones, folclore, etc.

Promueve la educación cultural y científica mediante la enseñanza del idioma, y de esta forma combate el analfabetismo.

Enumere los objetivos principales de la Organización:

- promover la cultura nacional en lo relativo a todos sus elementos y riquezas;
- fomentar todo tipo de actividades científicas y de investigación en relación con ese tema;
- desarrollar y promover el patrimonio cultural local, tradicional y moderno, en particular la artesanía, los oficios y los conocimientos especializados locales, el arte, el teatro y el cine;
- proteger el patrimonio cultural acumulado, en cuanto riqueza tanto local como nacional, y preservar los monumentos históricos y los vestigios de la región; y
- fomentar el interés de las nuevas generaciones por la cultura, tanto en sus expresiones tradicionales y locales como modernas. Sensibilizar a niños y adolescentes en materia de salud, educación y civismo.

Por favor no adjunte ningún documento a su solicitud.

¹ Téngase en cuenta que en materia de acreditación, son los Estados miembros, y no la Secretaría, los que toman decisiones al inicio de la sesión del Comité Intergubernamental. Por lo tanto, cabe la posibilidad de que determinadas organizaciones no reciban acreditación para asistir a las sesiones del Comité. En tal sentido, en caso de que la Organización que solicite acreditación no tenga sede en Ginebra, quizá no resulte aconsejable desplazarse a esa localidad con el único fin de participar en la sesión del Comité hasta que se haya recibido la acreditación.

² Téngase en cuenta que esta solicitud será presentada ante el Comité exactamente en la forma en que sea recibida. Se ruega rellenar el formulario utilizando máquina de escribir o computadora. Sírvase enviar el formulario a la dirección electrónica: grtkf@wipo.int.

Enumere las actividades principales de la Organización:

Nuestra asociación, ACSK, ha organizado varios coloquios y seminarios sobre figuras históricas de la región, así como talleres para la protección y la preservación del patrimonio de la región (lugares y monumentos, historia, cultura, idioma, etc.).

Asimismo, ha creado un club audiovisual y ha grabado películas y reportajes en relación con la cultura, además de organizar jornadas informativas para la promoción del idioma.

Proyectos científicos: La asociación ha respaldado la labor de distintos investigadores que han llevado a cabo las siguientes tareas:

- en el ámbito del idioma, la recogida de poemas y proverbios;
- la recogida de nombres de plantas y de animales; y
- la presentación de estudios en foros científicos organizados por nuestra asociación para preservar el patrimonio artístico (danzas y canciones) de la región de Aurès Nemencha.

Importancia de la propiedad intelectual para la Organización, incluyendo una explicación exhaustiva de las razones por las que la Organización está interesada en las cuestiones objeto de examen en el Comité (hasta un máximo de 150 palabras)

Desde hace muchos años, nuestra ONG cumple una función en relación con la protección de los conocimientos tradicionales, las expresiones del folclore y la diversidad cultural de los pueblos y las comunidades a los que representa, de la misma forma que la OMPI desempeña una función en lo tocante a la protección de los conocimientos tradicionales y las expresiones culturales tradicionales contra la apropiación indebida y a la creación y la participación equitativa en los beneficios que se deriven de su comercialización.

Los jóvenes constituyen el factor clave de la preservación y la protección de los conocimientos tradicionales en nuestras sociedades.

Ellos pueden fomentar la creación de redes interculturales para el desarrollo y la difusión de conocimientos y expresiones culturales como riqueza tanto local como nacional.

Por consiguiente, queremos fomentar su interés por esos saberes y conocimientos especializados tradicionales y por sus culturas locales.

País en el que opera principalmente la Organización:

Argelia

Información adicional:

Indique cualquier otra información que considere pertinente (hasta un máximo de 150 palabras).

Nuestra participación en calidad de observador en las deliberaciones de la OMPI reforzará sin duda nuestras capacidades y nuestro conocimiento en relación con la preservación y la protección de los conocimientos tradicionales, vinculados a la cultura o a los recursos genéticos, en cuanto activos económicos y culturales para las comunidades indígenas y locales y para el país en su conjunto.

Ello nos permitirá organizar reuniones e intercambios de conocimientos y de experiencias sumamente valiosos.

Asimismo, estamos dispuestos a dar a conocer nuestra experiencia sobre el terreno en distintas esferas en las reuniones y las conferencias del CIG.

Asumimos también el compromiso de mantener al corriente a nuestros miembros sobre las deliberaciones que se mantienen en esas reuniones y de informar a los jóvenes de la región sobre la importancia de proteger de manera efectiva su cultura, al objeto de que logren entender y asumir la necesidad de preservar, conservar y proteger las expresiones culturales en todas sus formas y los conocimientos tradicionales, en cuanto riqueza local y nacional.

Información de contacto:

Dirección postal:

Association Culturelle et Scientifique De Khenchela - ACSK
BP : N° 32 - Commune Ouled Rechache W-Khenchela - 40013 - Argelia

Número de teléfono: 00213 6 62 81 53 24

Número de fax: 00213 32 78 87 50

Dirección de correo-e: djellatayeb@yahoo.fr

Sitio web: <http://asso-acsk-com.asso-web.com/>

Nombre y título del Representante de la Organización:

Sr. DJELLAL Tayeb – Presidente de la Organización

Association debout femmes Autochtones du Congo (ADFAC)

A: División de Conocimientos Tradicionales
Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)
34, chemin des Colombettes
1211 Ginebra 20
Suiza

Fax: +41 (0) 22 338 81 20
Correo-e: grtkf@wipo.int

Ref.: Petición de acreditación en calidad de observador en las próximas sesiones del Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore, de la OMPI

De mi consideración:

Tengo el agrado de informarle que nuestra organización desea participar en calidad de observador *ad hoc* en las sesiones del Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore. Adjunto a la presente los datos pertinentes de la organización, que someto al examen del Comité con el fin de que éste considere la solicitud de acreditación.

No dude en ponerse en contacto con nosotros si necesita otras informaciones.

Aprovecho la ocasión para saludarle muy atentamente.

Carine ZERE NZIMBA
(Nombre y Firma del Representante)

Formulario de petición de acreditación en calidad de observador *ad hoc* en el Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore^{3, 4}

DATOS DE LA ORGANIZACIÓN QUE SOLICITA ACREDITACIÓN

Nombre completo de la organización:

Association debout femmes Autochtones du Congo (ADFAC)

Descripción de la organización: (hasta un máximo de 150 palabras)

La ADFAC es una organización sin ánimo de lucro creada en 2011 y registrada en 2013. Su objetivo es apoyar a la política nacional e internacional en el ámbito de la promoción y la protección de los derechos de las poblaciones indígenas, en particular de las mujeres y los jóvenes, con el fin de erradicar la pobreza. La sede de ADFAC se encuentra en Brazzaville y cuenta con sucursales en los departamentos del país.

La ADFAC está formada por los siguientes órganos:

- La Junta General;
- El Consejo de Administración;
- La Comisión Ejecutiva;
- La Comisión de Supervisión y Evaluación;
- Las sucursales;
- Las secciones; y
- Los despachos.

Enumere los objetivos principales de su organización:

Los objetivos de la ADFAC son los siguientes:

- reforzar el estado de derecho, la protección y la promoción de los derechos de los pueblos indígenas, en particular de las mujeres y los jóvenes;
- orientar y fomentar la capacidad de organización de las mujeres indígenas en la gestión de actividades socioeducativas, sanitarias, económicas y culturales;
- promover la alfabetización;
- asistir y orientar a las poblaciones indígenas en la promoción y defensa de sus derechos en relación con los conocimientos tradicionales, la cultura y el arte;
- procurar su autonomía en la producción agrícola, silvícola y de pastoreo, y en otras actividades lucrativas.
- promover la higiene corporal, el saneamiento, la educación profesional y la artesanía;

Por favor no adjunte ningún documento a su solicitud.

³ Téngase en cuenta que en materia de acreditación, son los Estados miembros, y no la Secretaría, los que toman decisiones al inicio de la sesión del Comité Intergubernamental. Por lo tanto, cabe la posibilidad de que determinadas organizaciones no reciban acreditación para asistir a las sesiones del Comité. En tal sentido, en caso de que la Organización que solicite acreditación no tenga sede en Ginebra, quizá no resulte aconsejable desplazarse a esa localidad con el único fin de participar en la sesión del Comité hasta que se haya recibido la acreditación.

⁴ Téngase en cuenta que esta solicitud será presentada ante el Comité exactamente en la forma en que sea recibida. Se ruega rellenar el formulario utilizando máquina de escribir o computadora. Sírvase enviar el formulario a la dirección electrónica: grtkf@wipo.int.

- apoyar y orientar a las poblaciones indígenas en relación con los programas sobre la salud de la comunidad y la reproducción, la prevención de enfermedades y embarazos precoces y no deseados, las enfermedades de transmisión sexual, y el VIH y el SIDA.

Enumere las actividades principales de la organización:

- Organización de campañas de concienciación sobre la Ley N° 05/2011, de 25 de febrero, relativa a la promoción y protección de los derechos de las poblaciones indígenas del Congo en el departamento de Likouala;
- Investigación y publicación de artículos sobre los conocimientos tradicionales de las comunidades indígenas;
- Concienciación de los poseedores indígenas de conocimientos tradicionales (terapeutas tradicionales, artesanos, etc.) sobre las ventajas de compartir los beneficios de la explotación de los conocimientos tradicionales asociados a los recursos genéticos del Congo;
- Publicación de un artículo sobre la economía de los conocimientos tradicionales y los derechos de las poblaciones indígenas de África Central y el caso del Congo.
- Organización de un taller en Brazzaville, en diciembre de 2016, para identificar los temas prioritarios que preocupan a las comunidades indígenas del Congo;
- Formación completa en materia de sexualidad para estudiantes y otros jóvenes procedentes de comunidades indígenas de Brazzaville;
- Formación completa en materia de sexualidad para niñas y mujeres dirigentes indígenas, y registro y seguimiento de la frecuencia de las visitas a centros de salud integrados; y
- Orientación a las asociaciones indígenas que trabajan en Pokola, en el departamento de Sangha.

Importancia de la propiedad intelectual para la organización, incluida una explicación detallada de las razones por las que la organización está interesada en las cuestiones objeto de examen en el comité:

(hasta un máximo de 150 palabras)

La ADFAC dedica una gran parte de su labor a la protección jurídica de los conocimientos tradicionales de las poblaciones autóctonas. En este sentido, y en el marco de la promoción de dichos conocimientos, creará, en colaboración con el instituto de antropología de Likouala, la asociación "aldea interactiva", que es la denominación que ha recibido la casa del patrimonio donde se exhibirán los conocimientos tradicionales. Además, en este lugar se denunciarán los casos de apropiación y uso indebidos de los conocimientos tradicionales por terceros, y se ofrecerá apoyo y orientación a las víctimas.

La ADFAC también se dedica a la investigación para contribuir a establecer un marco jurídico apropiado para la protección de los conocimientos tradicionales relacionados con los recursos genéticos y el folclore, y para que se compartan de forma efectiva los beneficios de su explotación. Así pues, para poder seguir de cerca los avances del Comité en esta cuestión y contribuir a la investigación sobre un marco jurídico apropiado para la protección de los conocimientos tradicionales de las poblaciones indígenas, la ADFAC desea participar en calidad de observador *ad hoc* en las sesiones del Comité.

País en el que opera principalmente la organización:

República del Congo

Información adicional:

Facilite toda información adicional que estime pertinente (hasta un máximo de 150 palabras).

Labor en curso: identificación de los conocimientos tradicionales con miras a la creación de una casa del patrimonio en el departamento de Likouala y Pointe-Noire.

La ADFAC ha sido invitada a presentar una comunicación sobre la economía de los conocimientos tradicionales y los derechos de las poblaciones indígenas de África Central y el caso del Congo en la Conferencia Mundial sobre los derechos de los pueblos indígenas celebrada en California.

Información de contacto de la organización:

Dirección postal: 29, rue kimbeza Diata

Teléfono: 00242066504003

Fax:

Correo-e: carinezere2012@gmail.com / adfacongo@gmail.com

Sitio web:

Nombre y cargo del representante de la organización:

Carine ZERE NZIMBA

Cargo: Presidenta

Indigenous World Association (IWA)

A: División de Conocimientos Tradicionales
Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)
34, chemin des Colombettes
1211 Ginebra 20
Suiza

Fax: +41 (0) 22 338 81 20
Correo-e: grtkf@wipo.int


Ref.: Petición de acreditación en calidad de observador en las próximas sesiones del Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore

De mi consideración:

Tengo el agrado de informarle que la *Indigenous World Association (IWA)* desea participar en calidad de observador *ad hoc* en las sesiones del Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore. Se adjunta a la presente la solicitud correspondiente con el fin de someterla al examen del comité.

No dude en ponerse en contacto con nosotros si necesitan otras informaciones.

Aprovecho la ocasión para saludarle muy atentamente,



(Nombre y firma del representante)
June L. Lorenzo, miembro
World Indigenous Association

Formulario de petición de acreditación en calidad de observador *ad hoc* en el Comité Intergubernamental de la OMPI sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore^{5, 6}

DATOS DE LA ORGANIZACIÓN QUE SOLICITA ACREDITACIÓN

Nombre completo de la organización:

INDIGENOUS WORLD ASSOCIATION

Descripción de la organización: (hasta un máximo de 150 palabras)

La *Indigenous World Association* (IWA) existe desde la década de 1980. Sus miembros fundadores participaron en reuniones de formación sobre los pueblos indígenas y las NN.UU., entre otras, la primera reunión de las poblaciones indígenas en el hemisferio occidental celebrada en Ginebra. Desde entonces, la IWA ha participado en las negociaciones de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y ha ayudado a activistas y defensores de los derechos de los pueblos indígenas a recibir las acreditaciones necesarias para asistir a las sesiones de los organismos de las Naciones Unidas. Los miembros de la IWA trabajan en las comunidades indígenas realizando una labor de activismo local y estrechando vínculos con activistas a escala mundial. Entre los temas que aborda, se incluyen la resistencia a las actividades extractivas sin el consentimiento fundamentado, previo y libre; la protección de lugares sagrados; la renuncia a la doctrina del descubrimiento; los derechos sobre la tierra de los pueblos indígenas; y la repatriación de objetos sagrados. La IWA también ha participado en los exámenes del cumplimiento, por los Estados Unidos de América, del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y de la Convención Internacional sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Racial, y siguió de cerca el proceso que culminó en la Conferencia Mundial contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y las Formas Conexas de Intolerancia, la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas y las negociaciones sobre el cambio climático que tuvieron lugar en París en 2015. Puesto que la IWA es una organización sin ánimo de lucro, todos sus miembros son voluntarios.

Enumere los objetivos principales de su organización: (utilice una lista de puntos)

- Poner en contacto a los defensores locales de comunidades indígenas con los defensores a nivel internacional;
- Defender las cuestiones de derechos humanos en la ONU y otras organizaciones internacionales;
- Formar a las comunidades indígenas sobre los derechos humanos; y

Por favor no adjunte ningún documento a su solicitud.

⁵ Téngase en cuenta que en materia de acreditación, son los Estados miembros, y no la Secretaría, los que toman decisiones al inicio de la sesión del Comité Intergubernamental. Por lo tanto, cabe la posibilidad de que determinadas organizaciones no reciban acreditación para asistir a las sesiones del comité. En tal sentido, en caso de que la Organización que solicite acreditación no tenga sede en Ginebra, quizá no resulte aconsejable desplazarse a esa localidad con el único fin de participar en la sesión del Comité hasta que se haya recibido la acreditación.

⁶ Téngase en cuenta que esta solicitud será presentada ante el Comité exactamente en la forma en que sea recibida. Se ruega rellenar el formulario utilizando máquina de escribir o computadora. Sírvase enviar el formulario a la dirección electrónica: grtkf@wipo.int.

- Facilitar el acceso de los representantes de las comunidades indígenas a los organismos de la ONU (como el CDH) mediante la acreditación.

Enumere las actividades principales de la organización (utilice una lista de puntos):

- compromiso con los tres mandatos relativos a los pueblos indígenas: el Foro Permanente de la ONU para las Cuestiones Indígenas, el Mecanismo de Expertos de la ONU sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y el Relator Especial sobre los derechos de los pueblos indígenas;
- colaborar con las distintas comunidades para impartir formación sobre los instrumentos relativos a los derechos humanos;
- participar en la labor de supervisión de tratados como, por ejemplo, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos y la Convención sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial; y
- hacer uso de la palabra en varias reuniones sobre la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas y su aplicación.

Importancia de la propiedad intelectual para la organización, incluida una explicación detallada de las razones por las que la organización está interesada en las cuestiones objeto de examen en el Comité: (hasta un máximo de 150 palabras).

Dos de los miembros activos de la IWA son abogados indígenas que han ejercido durante más de 30 años, en el ámbito nacional e internacional, especializados en distintos temas relacionados con la soberanía de los pueblos indígenas en varias esferas como, por ejemplo, asuntos territoriales, la protección de lugares sagrados y, recientemente, la repatriación de objetos sagrados. Los miembros de la IWA se comprometen activamente con las cuestiones relativas a las comunidades indígenas en las que viven inmersos y participan. Una parte importante de este trabajo y de la labor de defensa se refiere a los conocimientos tradicionales indígenas, entre otros la historia oral, las canciones, la lengua y el conocimiento sobre alimentos y medicinas tradicionales. La Asociación desea observar si en el Comité Intergubernamental se abordan adecuadamente los grandes temas relacionados con esos conocimientos y, de ser el caso, participar en los debates. Por ejemplo, la comunidad de uno de los miembros de la IWA ha entablado acciones contra un investigador que ha publicado, sin autorización, historias creadas por dicho pueblo, y otra ha comenzado a trabajar en el sector privado para la repatriación de objetos sagrados.

País en el que opera principalmente la organización:

Estados Unidos de América

Información adicional:

Facilite toda información adicional que estime pertinente (hasta un máximo de 150 palabras).

La Asociación no ha participado activamente en el pasado por creer que muchos representantes de las comunidades indígenas estaban participando. Ha intercambiado opiniones con algunos de los participantes actuales y ha decidido asistir a las próximas sesiones. Aunque la Asociación es consciente de que el proceso está ya avanzado, las cuestiones que se plantean son cruciales y por ello desea seguir más de cerca este proceso si es posible.

Información de contacto de la organización:

Dirección postal: (dirección de la Secretaría de la IWA, Kenneth Deer)
Kenneth Deer, IWA Secretariat, Box 2069, Kahnawake, QC, Canada, J0L 1B0

Teléfono: +1-514-591-6704

Fax: ninguno

Correo-e: a la atención del Presidente de IWA, Petuuche Gilbert, Petuuche@aol.com

Sitio web: ninguno

Nombre y cargo del representante de la organización:

INDIGENOUS WORLD ASSOCIATION

June L. Lorenzo, miembro

[Fin del Anexo y del documento]